

Le comparatif et le superlatif des adjectifs (2)

1 Le double comparatif exprimant une progression parallèle

• Formation

– **the more / the less + adjectif ou verbe, the more / the less + adjectif ou verbe :**

Ex. → *The more dissatisfied people are, the more likely they are to vote for another party.*

(Plus les gens sont mécontents, plus ils sont susceptibles de voter pour un autre parti.)

Ex. → *Unfortunately, the more they work, the less money they earn.*

(Malheureusement, plus ils travaillent, moins ils gagnent d'argent.)

– **the more / the fewer + nom, the more / the less + nom :**

Ex. → *The more people find themselves unemployed, the fewer votes the government will get.* (Plus il y aura de gens qui se retrouveront au chômage, moins il y aura de voix qui iront au gouvernement.)

2 Le superlatif

A. Le superlatif de supériorité

• Formation

– **Adjectifs courts : the + adjectif + -est**

Ex. → *It is the shortest day of the year.* (C'est la journée la plus courte de l'année.)

– **Adjectifs longs : the most + adjectif**

Ex. → *It is the most glorious day of the summer.* (C'est la plus belle journée de l'été.)

B. Le superlatif d'infériorité

• Formation

– **the least + adjectif**

Ex. → *He is the least entertaining man I know.*

(C'est l'homme le moins amusant que je connaisse.)

3 Comparatifs et superlatifs irréguliers

Adjectif	Comparatif	Superlatif
<i>good</i>	<i>better</i>	<i>the best</i>
<i>bad</i>	<i>worse</i>	<i>the worst</i>
<i>far</i>	<i>farther / further</i>	<i>the farthest / the furthest</i>

L'adjectif *old* a un comparatif et un superlatif irréguliers qui ne s'emploient que pour faire des comparaisons dans une fratrie. Exemple :

C'est mon frère aîné.

He is my elder brother. (s'il n'y a que deux frères)

He is my eldest brother. (s'il y a plus de deux frères)

POUR ALLER PLUS LOIN

Les locutions « **de plus en plus** » et « **de moins en moins** » se traduisent par un double comparatif relié par **and**.

– *The weather is finer and finer.* (Il fait de plus en plus beau.)

– *The days are more and more pleasant.* (Les journées sont de plus en plus agréables.)

– *It is less and less cold.* (Il fait de moins en moins froid.)

Exercices

► Vocabulaire : La nature

1 • Traduisez les phrases suivantes.

- a. C'est la journée la plus froide de l'année.
- b. Ce coup de tonnerre était le plus bruyant.
- c. Cet orage a été le plus violent de l'été.
- d. On dit que les orages, les tourbillons et les tornades vont être de plus en plus violents.
- e. Cet été de canicule est le plus désagréable que j'aie jamais connu.
- f. On parle de réchauffement climatique, mais moi, je trouve que les hivers sont de plus en plus froids.
- g. Et moi, je trouve que les étés sont de moins en moins longs.
- h. En bref, le temps est de moins en moins stable.
- i. Plus les hivers sont rigoureux, plus j'ai de doutes quant au réchauffement planétaire.
- j. Plus nous attendrons et plus les catastrophes écologiques seront graves.
- k. La fuite de pétrole dans le golfe du Mexique est, depuis Tchernobyl, la pire catastrophe écologique causée par l'homme.
- l. Mais il y a probablement beaucoup plus de catastrophes causées par l'homme qu'on ne nous le dit.
- m. Il pourrait bien y avoir, dans les années à venir, de plus en plus de sécheresses, de tornades et de typhons causés par nos attitudes irresponsables.
- n. Plus on fera payer les pollueurs, plus ils feront d'efforts pour respecter l'environnement.
- o. La nappe de pétrole s'étend de plus en plus loin de la source de la fuite.
- p. Nous connaissons de mieux en mieux les risques liés à une mauvaise utilisation des technologies de pointe.
- q. Le pire est à venir ; nous devrions chercher à augmenter notre résistance à des conditions climatiques beaucoup plus rudes.
- r. Les gouvernements préconisent que les investissements dans la recherche autour des technologies vertes soient plus que doublés au niveau mondial.
- s. La plupart des gens n'ont pas pris conscience de ce qu'il faut mieux utiliser les ressources en eau car l'eau devient de plus en plus rare à cause du réchauffement climatique.
- t. La désalinisation coûte trois fois plus cher que le recyclage de l'eau, même s'il existe d'autres moyens encore plus économiques.

2 • Traduisez le texte en français.

Oil leaking at the rate of 5,000 barrels a day?

According to some, the size of the oil spill from a well in the Gulf of Mexico, initially estimated at 1,000 barrels a day, might be five times as large, and the figure is likely to be higher still. But it is difficult to give more precise estimates since the leak is 5,000 feet below the surface. Since all attempts to stop it have failed so far, the spill has been getting worse and worse every day for weeks on end. And more leaks have been found. The cost to BP might be as high as \$10 billion but this estimate does not take into account the damage caused to thousands of people who live on fishing and tourism. President Obama said BP would have to pay for the cleanup of the shores and of the marshlands at the southeastern tip of Louisiana. Moreover winds may push the spill onto the coast of Florida, which will cause even more damage to the tourist industry. This oil leak might be the greatest environmental disaster in US history.

- b. Yesterday was the least sunny, the rainiest, and the least pleasant day.
 - c. The day before yesterday was the least warm / the coldest and the sunniest day.
- 4 •
- a. The sky is less cloudy than yesterday. = The sky is not as cloudy as yesterday.
 - b. I am luckier than you are: I live in a country where the climate is more temperate.
 - c. The sky is more overcast than yesterday but less threatening / ominous.
 - d. Why did you say that you were happier when the weather was stormier?
 - e. At night, the temperature is sometimes twice as high as what it used to be.
 - f. The climate is milder and wetter in winter than it was / it used to be in 1900.
 - g. (The) summers are not as / so pleasant as they used to be.
 - h. Yet, nature is as beautiful as before / as it used to be.

19 Le comparatif et le superlatif des adjectifs (2)

- 1 •
- a. It is the coldest day of the year.
 - b. That thunderclap / clap of thunder was the loudest.
 - c. This has been / was the most violent thunderstorm of the summer.
-  **Remarque :** le temps (prétérit ou *present perfect*) dépend du point de vue.

- d. It is said that thunderstorms, whirlwinds and tornadoes are going to be more and more violent.
- e. That scorching summer / That heatwave is the most unpleasant I have ever experienced.
- f. People speak of global warming, but I think the winters are colder and colder.
- g. And I think that summers are shorter and shorter.
- h. In short, the weather is more and more unsettled / changeable.
- i. The harsher / colder winters are, the more doubts I have about global warming.
- j. The longer we wait, the more serious environmental disasters will be.
- k. The oil leak in the Gulf of Mexico is the worst man-made environmental disaster since Chernobyl.
- l. But there must be / there are probably many more man-made disasters than we are told.
- m. There might (well) be in (the) forthcoming years, more and more droughts, tomadoes and typhoons caused by our irresponsible behaviour.
- n. The more polluters are made to pay, the more efforts they will make to respect the environment.
- o. The oil spill is spreading farther and farther from the leak.
- p. We know better and better the hazards resulting from misuse of advanced technologies.
- q. The worst is yet to come; we should work on increasing our resilience to much more extreme climatic conditions.
- r. Governmments call for spending on research into low-carbon / green energies to be more than doubled worldwide.
- s. Most people haven't realized that a better use of water resources is necessary as / since / because water is getting scarcer as global warming worsens.
- t. Desalination is three times as expensive as water recycling even if there are even cheaper ways.

2 • La fuite de pétrole atteindrait les 5 000 barils par jour / Fuite de pétrole : 5 000 barils par jour ?

Selon certains, la quantité de pétrole qui s'échappe d'un forage situé dans le Golfe du Mexique et qui avait tout d'abord été estimée à 1 000 barils par jour, pourrait être cinq fois plus importante, et ce chiffre pourrait bien s'avérer encore plus élevé. Mais il est difficile de donner des estimations plus précises dans la mesure où la fuite se situe à 1 500 mètres de profondeur. Toutes les tentatives pour la maîtriser ayant échoué jusqu'à présent, la fuite n'a cessé d'empirer jour après jour depuis des semaines. Et on a trouvé d'autres fuites. Cela pourrait coûter jusqu'à dix milliards de dollars à BP, mais ce chiffre ne tient pas compte des préjudices causés aux milliers de gens qui vivent de la pêche et du tourisme. Le président Obama a déclaré que BP devrait payer pour le nettoyage des côtes et des terres marécageuses qui se trouvent à l'extrémité sud-est de la Louisiane. De plus, les vents pourraient pousser la nappe de pétrole jusqu'aux côtes de Floride, ce qui sera encore plus préjudiciable à l'industrie du tourisme. Cette fuite de pétrole pourrait bien être la plus grande catastrophe écologique de l'histoire des États-Unis.